

- ⓀⓃ **Montagevejledning
værkstedsvogn**
- Ⓢ **Monteringsanvisning
Verkstadsvagn**
- ⓕⓘ **Verstasvaunun
kokoamisohjeet**
- ⓇⓊ **Руководство по сборке
тележки для инструмента**
- ⓔⓔ **Töökojakäru
kokkupanemisjuhend**
- ⓁⓋ **Servisa instrumentu ratiņu
montāžas instrukcija**
- ⓁⓉ **Mobilių dirbtuvių
surinkimo instrukcija**

Einhell®

ⓀⓃ **⚠ Vigtigt! Ikke beregnet til erhvervsmæssig brug!**

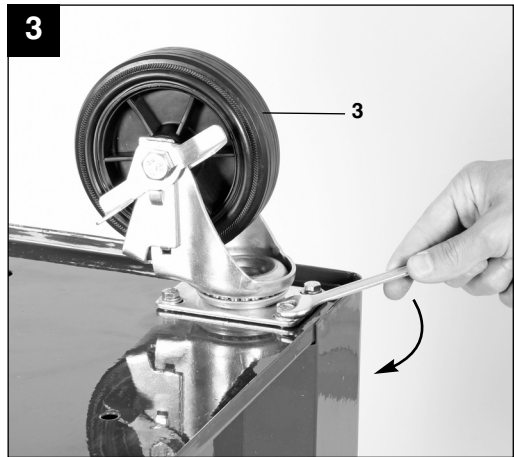
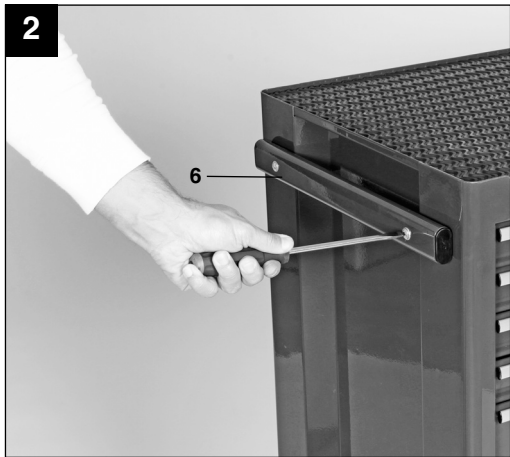
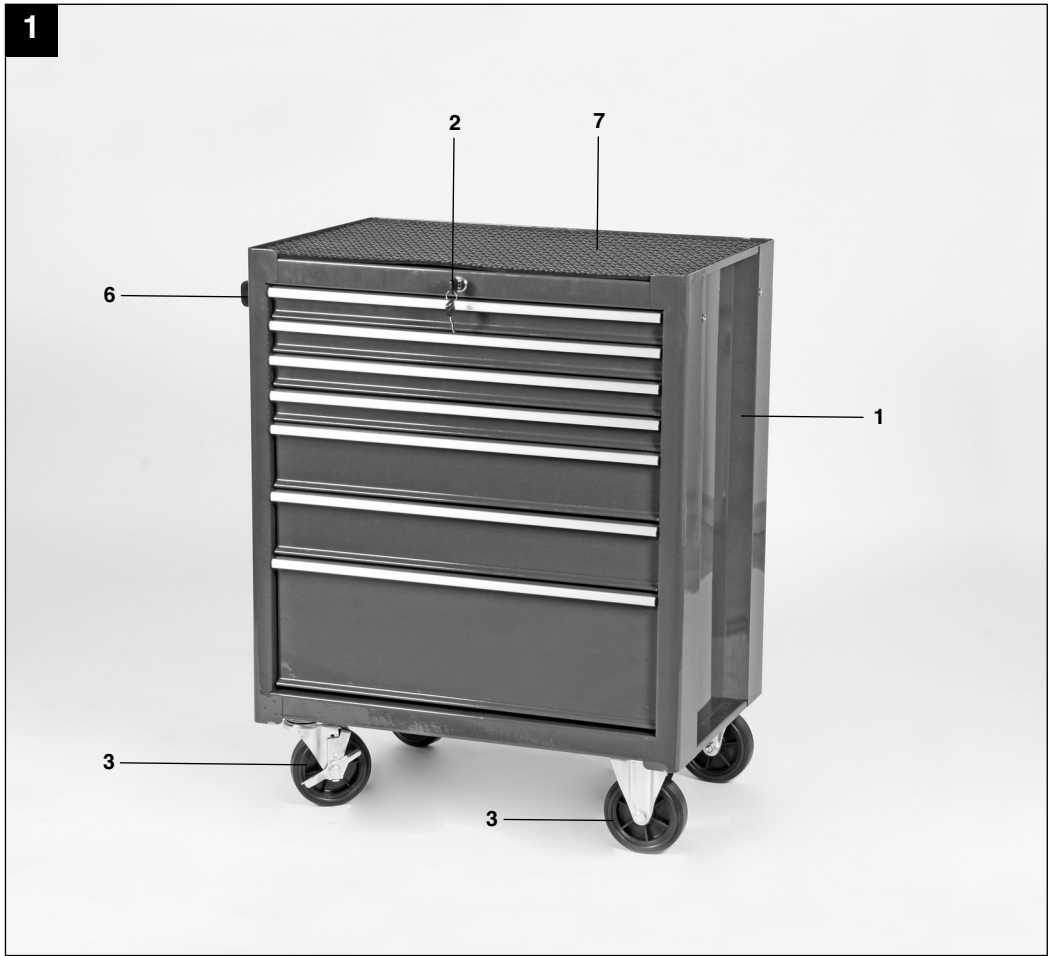
3

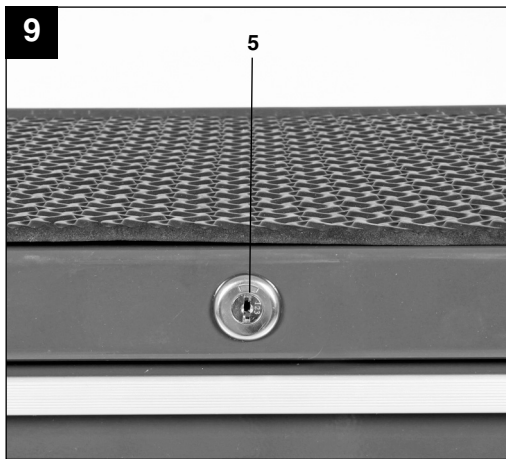
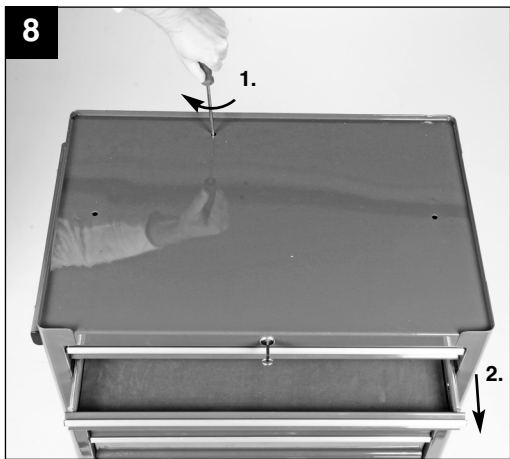
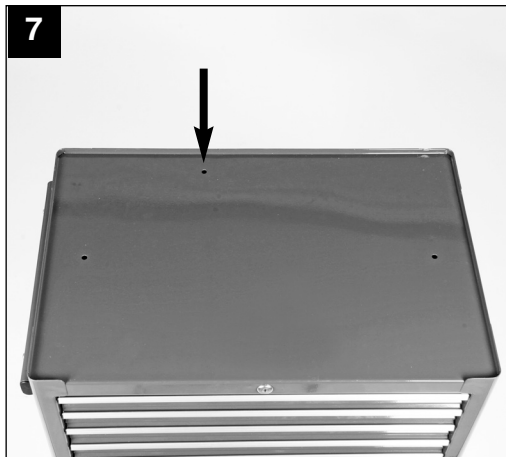
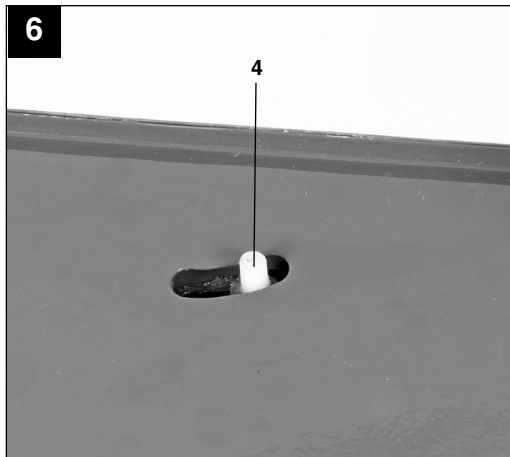
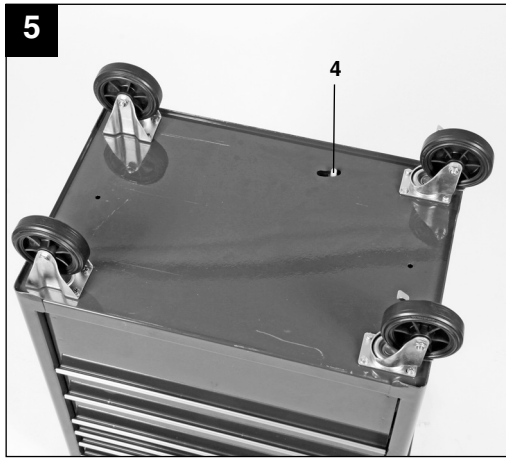
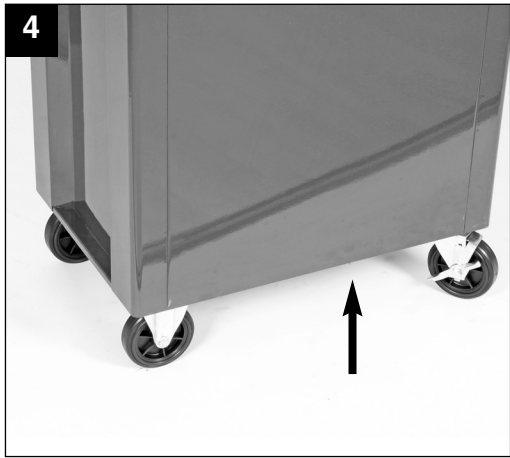
Art-Nr.: 45.101.50

I.-Nr.: 11031

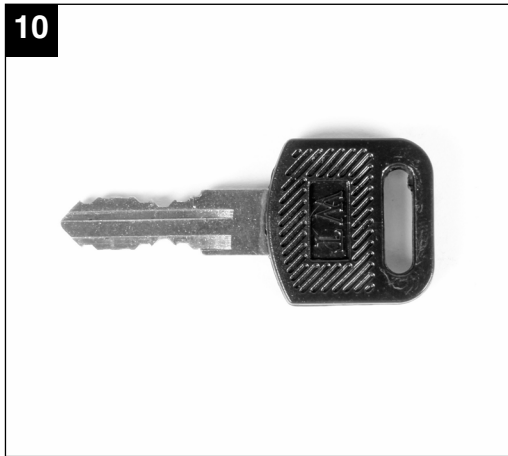
BT-TW 150

- ⒹⓃ **⚠ Vigtigt! Ikke beregnet til erhvervsmæssig brug!**
- Ⓢ **⚠ Obs! Inte avsedd för yrkesmässigt bruk!**
- Ⓕ **⚠ Huomio! Ei sovellu käytettäväksi pienteollisuudessa!**
- Ⓡ **⚠ Внимание! Устройство не предназначено для коммерческого использования!**
- Ⓔ **⚠ Tähelepanu! Ei sobi tööstuslikuks kasutamiseks!**
- Ⓛ **⚠ Uzmanību! Nav piemēroti komerciālai lietošanai!**
- Ⓛ **⚠ Dėmesio! Nepritaikyti pramoniniam naudojimui!**





10



DK/N

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af denne type produkter er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for, så skader på personer og materiel undgås. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

1. Sikkerhedsanvisninger**⚠️ ADVARSEL**

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Tilsidesættelse af sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger kan føre til kvæstelser.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

Yderligere sikkerhedsanvisninger:

- Ved lastning og aflæsning af skufferne skal du sørge for en jævn belastning af vognen og skufferne.
- Værkstedsvognen må ikke benyttes til persontransport.
- Ved lastning og aflæsning skal bremsen fikseres.
- Pas på på stejle strækninger eller ujævnt underlag, at værkstedsvognen ikke kipper.
- Ved kørsel på stejle strækninger skal du holde fast i vognens greb.
- Bemærk den maksimalt tilladte belastning. (150 kg)

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1/2)

1. Værkstedsvogn
2. Nøgle
3. Hjul
4. Nødåbningsmekanisme
5. Lås
6. Håndgreb
7. Understøtning

3. Ibrugtagning

- Nøglerne (2) til værkstedsvognen (1) befinder sig to forskellige steder, den ene nøgle er fastgjort til værkstedsvognens emballage og den anden til værkstedsvognens vejledning.
- Nøglerne skal opbevares forskellige steder, men ALDRIG i værkstedsvognen.
- Vær opmærksom på, om alle skuffer er helt lukkede efter transport og/eller samling.
- Af sikkerhedsgrunde er værkstedsvognen udstyret med en enkeltskuffeåbning, som forhindrer, at flere skuffer kan åbnes på én gang.

4. Samling

⚠️ Vigtigt! Bemærk, at for at undgå fejlfunktioner skal alle skuffer være HELT lukkede, inden en skuffe trækkes ud!

- Med i leveringen følger et håndgreb (6), som er præmonteret; håndgrebet kan dog også fastgøres på den anden side. (Fig. 2.)
- Påsætning af hjul (3) bedes foretaget som vist på fig. 3, idet værkstedsvognen stilles om på henstillingsfladen.
- Hvert hjul fastgøres til værkstedsvognen med 4 x skruer, fjederring og spændeskive.
- Skulle der opstå problemer med skufferne, henvises til følgende anvisninger:

Hvad gør jeg, hvis**en skuffe ikke mere kan lukke:**

- åbn en til skuffe, og luk så begge i sammen, eller
- aktiver nødåbningsmekanismen (4)! Dette gøres ved at forskyde nødåbningsmekanismen, som befinder sig på undersiden af værkstedsvognen. Herved deaktiveres værkstedsvognens låsemekanisme (se fig. 4-6).

ingen af skufferne kan åbnes, selv om låsen er låst op:

- lås, og lås op igen, så der høres et tydeligt „klik“, eller
- aktiver nødåbningsmekanismen (4). (Se fig. 4-6.)

at låsen er defekt eller nøglerne mangler:

- Løsn skruen til låsemekanismen, idet du først fjerner understøtningen (7) og trækker mærkaten „QS-Siegel“ af. Drej så med en skruetrækker skruen i hullet med uret, indtil den sidder fast. Aktiver nødåbningsmekanismen (4) - nu kan du åbne skuffen igen (se fig. 7/8).

Vigtigt!

Når du er færdig, åbner du en skuffe og drejer skruen tilbage i udgangsposition, så låsen fungerer.

5. Renholdelse

Værkstedsvognen rengøres med en let fugtet klud og eventuelt lidt lakrens af gængs type. Brug ikke opløsningsmidler eller andre aggressive eller skurende rengøringsmidler, da det vil kunne beskadige overfladen.

6. Reservedelsbestilling

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på internetadressen ww.isc-gmbh.info

Nøglens reservedelsnummer er anført på nøglens holdeflade og på låsen (fig. 9/10).

7. Bortskaffelse og genbrug

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

S**⚠ Obs!**

Innan produkterna kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om vagnen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller dessa säkerhetsanvisningar åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar**⚠ VARNING!**

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte beaktas finns det risk för personskador.

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Extra säkerhetsanvisningar:

- När utdragslådorna fylls på och töms måste du se till att vagnen och utdragslådorna belastas likformigt.
- Det är inte tillåtet att transportera personer med verkstadvagnen.
- Tryck ned bromsen innan vagnen bestyckas eller töms.
- Vid sluttande underlag eller om underlaget är ojämnt måste du se till att verkstadvagnen inte välter.
- Håll fast i handtaget när verkstadvagnen körs på sluttande underlag.
- Beakta maximalt tillåten vikt (150 kg).

2. Beskrivning av vagnen och leveransomfattning (bild 1/2)

1. Verkstadvagn
2. Nyckel
3. Hjul
4. Nöduppregling
5. Lås
6. Handtag
7. Övre täckplåt

3. Använda vagnen

- Nycklarna (2) till verkstadvagnen (1) finns på två olika platser. Den ena nyckeln finns i förpackningen, den andra finns i bruksanvisningen till verkstadvagnen.
- Förvara nycklarna på olika platser, men ALDRIG i verkstadvagnen.
- Kontrollera att samtliga utdragslådor har stängts helt innan du transporterar eller monterar samman verkstadvagnen.
- Av säkerhetsskäl är verkstadvagnen utrustad med en spärr vid varje utdragslåda. Detta förhindrar att flera utdragslådor kan öppnas samtidigt.

4. Montera vagnen

⚠ Obs! För att undvika felaktiga funktioner måste alla utdragslådor ha skjutits in HELT innan du öppnar en utdragslåda.

- Leveransen omfattar även ett handtag (6) som redan är monterat. Handtaget kan demonteras och därefter monteras på den andra sidan (bild 2).
- I bild 3 beskrivs hur hjulen (3) ska monteras. Tänk på att vagnen först måste vändas upp och ned.
- Montera fast varje hjul på verkstadvagnen med 4 st skruvar, fjäderbricka och distansbricka.
- Beakta följande instruktioner om problem uppstår med utdragslådorna:

Vad kan man göra**om man inte längre kan stänga en utdragslåda:**

- Öppna en utdragslåda till och stäng sedan båda lådorna samtidigt, eller
- Aktivera nöduppreglingen (4). Skjut nöduppreglingen, som du hittar på undersidan av verkstadvagnen, åt sidan. Därefter har låsfunktionen i verkstadvagnen öppnats (se bild 4-6).

om man inte kan öppna en utdragslåda fastän låset inte har låsts:

- Lås först låset och lås sedan upp det igen tills du hör ett tydligt klickljud, eller
- Aktivera nöduppreglingen (4) (se bild 4-6).

om låset är defekt eller om nycklarna saknas:

- Ta av den övre täckplåten (7), lossa på QS-dekalen och skruva sedan loss skruven för låsspärren. Vrid runt skruven i borrhålet i medsols riktning med en skruvmejsel tills den sitter fast. Därefter kan du använda nöduppreglingen (4) för att öppna utdragslådan igen (se bild 7/8).

Viktigt!

Efter att du gjort detta, öppna en utdragslåda och skruva tillbaka skruven till utgångsläget. Detta är nödvändigt för att låset ska uppfylla sin funktion.

5. Rengöring

Rengör verkstadsvagnen med en svagt fuktad duk och ev. en aning vanligt lackrengöringsmedel. För att undvika skador på ytorna, använd inga lösningsmedel eller andra aggressiva eller repande rengöringsmedel.

6. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

Reservdelsnumret till nyckeln finns på nyckeln eller på låset (bild 9/10).

7. Skrotning och återvinning

Vagnen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Vagnen och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

FIN**⚠ Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet siitä, että tätä käyttöohjetta tai turvallisuusohjeita ei ole noudatettu.

1. Turvallisuusmääräykset**⚠ VAROITUS**

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua tapaturmia.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Laitekohtaiset turvallisuusmääräykset:

- Vetolaatikoita täyttäessä ja tyhjentäessä tulee huolehtia vaunun ja lokeroiden tasapuolisesta kuormittamisesta.
- Verstasvaunulla ei saa kuljettaa ihmisiä.
- Täyttöä ja tyhjennystä varten tulee jarru kytkeä päälle.
- Huolehdi kaltevilla tai epätasaisilla pinnoilla siitä, ettei verstasvaunu pääse kaatumaan.
- Pidä verstasvaunun kahvasta kiinni sitä kaltevilla pinnoilla liikuttaessa.
- Älä ylitä suurinta sallittua kokonaiskuormaa. (150 kg)

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1/2)

1. Työpajavaunu
2. Avain
3. Pyörät
4. Häätävausmekanismi
5. Lukko
6. Kahva
7. Päällys

3. Käyttöönotto

- Työpajavaunun (1) avaimet (2) on sijoitettu kahteen eri paikkaan, yksi on kiinnitetty työpajavaunun pakkaukseen ja toinen avain työpajavaunun käyttöohjeeseen.
- Säilytä avaimet eri paikoissa, mutta **ÄLÄ KOSKAAN** työpajavaunussa.
- Huolehdi kuljetuksen ja/tai kokoamisen jälkeen siitä, että kaikki työntölaatikot on suljettu täysin.
- Työpajavaunu on turvallisuusyistä varustettu vain yhden vetolaatikon avaamismahdollisuudella, sillä estetään useampien vetolaatikoiden avaaminen samanaikaisesti.

4. Asennus

⚠ Huomio! Toimintahäiriöiden välttämiseksi muista, että kaikkien vetolaatikoiden täytyy olla **TÄYSIN** kiinni, ennen kuin vedät yhden auki!

- Toimitukseen kuuluu yksi kahva (6), joka on jo asennettu paikalleen, mutta sen voi kiinnittää myös toiselle sivulle. (kuva 2)
- Pyörien (3) asennusohjeet löytyvät kuvasta 3, aseta työpajavaunu laskutasolle niiden asentamista varten.
- Kiinnitä kaikki pyörät verstasvaunuun kukin 4 ruuvilla, jousirenkalla ja välilevyllä.
- Mikäli vetolaatikoiden käytössä esiintyy ongelmia, noudata seuraavia ohjeita:

Mitä tehdä, jos**et voi enää sulkea yhtä työntölaatikkoa:**

- avaa toinenkin työntölaatikko ja sulje sitten molemmat yhtäikaa, tai
- toimenna hätäavausmekanismi (4)! Tämä tehdään työntämällä työpajavaunun alapinnalla olevaa hätäavausmekanismia. Sillä vapautetaan työpajavaunun lukitus (katso kuvia 4-6).

et voi avata mitään työntölaatikkoa, vaikka lukkoa ei ole lukittu:

- lukitse lukko ja avaa se uudelleen, kunnes kuuluu selvä „napsahdus“, tai
- toimenna hätäavausmekanismi (4). (katso kuvia 4-6)

Mitä tehdä, jos lukko on rikki tai avaimet puuttuvat:

- Avaa lukon lukitusruuvi, poista tätä varten päällys (7) ja vedä tarraetiketti "QS-Siegel" pois. Kierrä sitten ruuvia ruuviavaimella porausreikään myötäpäivään, kunnes se on tiukasti kiinni. Toimenna sitten hätäavaus (4), sen jälkeen voit avata vetolaatikon jälleen (katso kuva 7/8).

Tärkeää!

Kun olet suorittanut tämän hätäavauksen, avaa laatikko ja kierrä ruuvi takaisin alkuasentoonsa, jotta lukko voi edelleenkin toimia.

5. Puhdistus

Puhdista verstaavaunu hieman kostutetulla rievulla ja tarvittaessa lisää vähän tavallista maalipinnan puhdistusainetta. Älä käytä liuottimia äläkä muita syövyttäviä tai hankaavia puhdistusvälineitä, koska ne saattavat vahingoittaa vaunun pintaa.

6. Varaosatilaus

Varaosatilausta tehtäessä tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta www.isc-gmbh.info

Avaimen varaosnumero on avaimen vapaalla pinnalla tai lukossa (kuvat 9/10)

7. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

RUS**⚠ Внимание!**

При использовании устройства необходимо осуществить мероприятия по безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому прочтите внимательно полностью настоящее руководство по эксплуатации/указания по технике безопасности. Храните руководство в надежном месте для того чтобы в любое время иметь доступ к информации. Если Вы передаете устройство другим людям, то вручите это руководство по эксплуатации/указания по технике безопасности вместе с ним.

Мы не несем ответственности за травмы или ущерб, возникшие в результате несоблюдения указаний настоящего руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности**⚠ ВНИМАНИЕ**

Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения при выполнении указаний по технике безопасности и инструкций могут стать причиной получения травм.

Храните все указания по технике безопасности и инструкции для возможности воспользоваться ими в любое время.

Дополнительные указания по технике безопасности:

- При заполнении и разгрузке выдвижных ящиков следите за равномерной нагрузкой тележки и выдвижных ящиков.
- Запрещено перевозить людей в тележке для инструментов.
- При заполнении и разгрузке фиксируйте тормоз.
- При движении по наклонным поверхностям или неровному полу следите за тем, чтобы тележка для инструментов не опрокинулась.
- При движении по наклонным поверхностям удерживайте тележку для инструментов за ручку.
- Учитывайте допустимую общую нагрузку (150 кг).

2. Описание устройства и объем поставки (рис. 1/2)

1. Тележка для мастерской
2. Ключ
3. Колеса
4. Аварийная разблокировка
5. Замок
6. Рукоятка
7. Накладка

3. Первое использование

- Ключи (2) тележки для мастерской (1) расположены в двух разных местах, один прикреплен к упаковке тележки для мастерской, а другой ключ прикреплен к руководству тележки для мастерской.
- Необходимо хранить ключи в различных местах, но НИКОГДА в тележке для мастерской.
- После транспортировки и/или монтажа следите за тем, чтобы все выдвижные ящики были полностью закрыты.
- Тележка для мастерской с целью безопасности имеет отдельные отверстия выдвижных ящиков, они препятствуют одновременному открытию нескольких выдвижных ящиков.

4. Сборка

⚠ Внимание! Для предупреждения неисправности в работе следите за тем, чтобы все выдвижные ящики были ПОЛНОСТЬЮ закрыты прежде, чем Вы вытяните один из них!

- В состав комплекта входит рукоятка (6), которая должна быть прикреплена, ее можно прикрепить также в другом месте (рисунок 2).
- Монтаж колес (3) указан на рисунке 3, для этого переверните тележку для мастерской верхней полкой вниз.
- Каждое колесо закрепите на тележке для инструментов при помощи 4-х винтов, пружинистого кольца и прокладки.
- В том случае, если у Вас возникнут проблемы с выдвижными ящиками, то следуйте следующим указаниям:

Что делать в случае если,

один выдвижной ящик больше не закрывается:

- Открыть второй выдвижной ящик и затем закрыть оба одновременно или
- Привести в действие аварийную разблокировку (4)! Это осуществляется сдвижением аварийной разблокировки на дне тележки для мастерской. Тем самым отпирается тележка для мастерской (смотрите рисунок 4-6).

Ни один из выдвижных ящиков не открывается, несмотря на то, что замок не заперт:

- Запирать и отпирать замок до тех пор, пока не станет слышно громкий „щелчок“ или
- Привести в действие аварийную разблокировку (4). (Смотрите рисунок 4-6)

имеется дефект замка или отсутствуют ключи:

- Ослабьте винт фиксатора замка, для этого снимите накладку (7) и удалите наклейку «Штамп соответствия требованиям системы обеспечения качества». После этого завинчивайте при помощи отвертки винт в отверстие по часовой стрелке, пока он не будет зажат. Затем активируйте устройство аварийной разблокировки (4), после чего Вы снова сможете открыть выдвижной ящик (см. рис. 7/8).

Важно!

По завершении этой процедуры откройте выдвижной ящик и поверните винт в исходное положение, чтобы обеспечить нормальное функционирование замка.

5. Очистка

Чистите тележку для инструментов слегка увлажненной тряпкой, при необходимости используйте небольшое количество обычного средства для очистки окрашенных поверхностей. Не применяйте растворитель или другие агрессивные или абразивные чистящие средства, чтобы не повредить поверхность.

6. Заказ запасных деталей

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные:

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной детали необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация приведены тут www.isc-gmbh.info

Номер запасной детали ключа находится на поверхности ключа или на замке (рисунки 9/10)

7. Утилизация и повторная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и потому может быть использована повторно или направлена в цикл переработки сырья. Устройство и его компоненты состоят из различных материалов, таких например как металлы и пластмасса. Сдавайте неисправные детали в приемные пункты особого мусора. За информацией обратитесь в специализированный магазин или в органы местного управления!

EE

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel kasutada mõningaid ohutusabinõusid. Seepärast lugege kasutusjuhend/ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke juhend korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend/ohutusjuhised.

Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusnõuanded**⚠ HOIATUS****Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Ohutusjuhiste ja nõuannete puudulik järgimine võib põhjustada vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**Täiendavad ohutusjuhised:**

- Asjade paigutamisel ja väljavõtmisel sahtlitest jälgige, et käru ja sahtlid oleksid ühtlaselt koormatud.
- Töökojakäru ei tohi transportida inimesi.
- Asjade paigutamisel ja väljavõtmisel kärust tuleb rakendada pidurid.
- Kallakuga teedel või ebatasastel pindadel sõites jälgige, et töökojakäru ei kalduks ümber.
- Kallakuga teedel sõites hoidke töökojakäru käerauast kinni.
- Jälgige lubatud kogukoormust (150 kg).

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt (joonised 1/2)

1. Töökojakäru
2. Võti
3. Rattad
4. Hädavabastus
5. Lukk
6. Käepide
7. Plaat

3. Töö alustamine

- Töökojakäru (1) võtmed (2) paiknevad kahes erinevas kohas: üks võti on kinnitatud töökojakäru pakendi külge ja teine töökojakäru juhendi juurde.
- Palun hoidke võtmeid erinevates kohtades, aga MITTE KUNAGI töökojakäru.
- Pärast transportimist ja/või kokkupanemist jälgige, et sahtlid oleksid korralikult suletud.
- Töökojakäru on turvalisuse tõttu varustatud sahtlite eraldi lukustustega, mis takistab mitme sahtli üheaegset avanemist.

4. Montaaž

⚠ Tähelepanu! Väärtaliluse vältimiseks jälgige, et kõik sahtlid oleksid TÄIESTI suletud, enne kui te ühe sahtli välja tõmbate!

- Tarnekomplektis sisaldub käepide (6), mis on juba paigaldatud, kuid mida saab ka teise poole külge kinnitada. (joonis 2)
- Rataste (3) montaaži kohta vaadake joonist 3, selleks asetage töökojakäru hoiupinnale.
- Kinnitage rattad igaüks nelja kruvi, vedruseibi ja reguleerseibi abil töökojakäru külge.
- Juhul kui teil peaks tekkima sahtlitega probleeme, järgige palun järgnevaid nõuandeid:

Mida tea, kui**sahtlit ei saa enam sulgeda:**

- avage teine sahtel ja seejärel sulgege mõlemad sahtlid koos või
- vajutage hädavabastust (4)! See toimib, kui lükata töökojakäru alumisel küljel paiknevat hädavabastust. Seeläbi vabaneb töökojakäru lukustus (vt joonis 4-6).

ühtegi sahtlit ei saa avada, kuigi lukk ei ole kinni:

- sulgege ja avage lukk, kuni kostab valju klõpsatus või
- vajutage hädavabastust (4) (vt joonis 4-6)

lukk on katki või võtmed puuduvad:

- Keerake lukukinnitus kruvi lahti, eemaldades selleks plaadi (7) ja tõmmates kvaliteedimärgise kleebise maha. Keerake seejärel kruvikeeraja abil avas asuvat kruvi päripäeva, kuni see jääb kinni. Seejärel vajutage hädavabastust (4), misjärel saate sahtleid uuesti avada (vt joonis 7/8).

Tähtis!

Kui olete selle toimingu lõpetanud, avage üks sahtel ja keerake kruvi lähteasendisse tagasi, et luku funktsioneerimine oleks edaspidigi tagatud.

5. Puhastamine

Puhastage töökojakäru kergelt niisutatud lapiga ja vajadusel vähese tavalise värvipuhastusvahendiga. Ärge kasutage lahusteid või teisi agressiivseid või hõõrduvaid puhastusvahendeid, vältimaks pealispindade kahjustumist.

6. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info.

Võtme varuosanumber paikneb võtme või luku peal (joonis 9/10)

7. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Selleks et vältida transpordikahjustusi, on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav või seda saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plast. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Küsige erialakauplusest või kohalikust omavalitsusest!

LV

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi**⚠ BRĪDINĀJUMS**

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Ja neievēro drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

Papildu drošības norādījumi

- Piekraujot un izkraujot atvilktnes, ievērojiet instrumentu ratiņu un atvilktņu vienmērīgu slodzi.
- Ar servisa instrumentu ratiņiem nedrīkst pārvadāt cilvēkus.
- Piekraujot un izkraujot ir jānostiprina bremze.
- Stāvos posmos vai uz nelīdzenas pamatnes uzmaniet, lai servisa instrumentu ratiņi neapgāztos.
- Pārvietojoties stāvajos posmos, servisa instrumentu ratiņus stingri turiet aiz roktura.
- Ievērojiet pieļaujamo kopējo slodzi (150 kg).

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts (1./2. attēls)

1. Servisa instrumentu ratiņi
2. Atslēga
3. Riteņi
4. Avārijas atbloķēšanas mehānisms
5. Slēdzene
6. Rokturis
7. Paliktnis

3. Lietošanas sākšana

- Servisa instrumentu ratiņu (1) atslēgas (2) atrodas divās dažādās vietās – viena servisa instrumentu ratiņu iepakojumā, otra kopā ar servisa instrumentu ratiņu instrukciju.
- Glabājiet atslēgas dažādās vietās, taču NEKAD servisa instrumentu ratiņos.
- Pēc transportēšanas un/vai uzstādīšanas visām atvilktnēm jābūt pilnīgi aizvērtām.
- Servisa instrumentu ratiņi drošības apsvērumu dēļ ir aprīkoti ar atsevišķas atvilktnes atveri, kas neļauj vienlaicīgi atvērt vairākas atvilktnes.

4. Montāža

⚠ Uzmanību! Lai nepieļautu kļūdainu darbību, visām atvilktnēm jābūt PILNĪGI aizvērtām pirms kādas atvilktnes izvilkšanas!

- Piegādes komplektā ir iekļauts rokturis (6), kas jau ir uzstādīts, taču to var piestiprināt arī otrajā pusē (2. attēls).
- Riteņu (3) montāžu sk. 3. attēlā, šim nolūkam novietojiet servisa instrumentu ratiņus uz virspuses.
- Katru riteņi piestipriniet pie servisa instrumentu ratiņiem ar attiecīgi četrām skrūvēm, atspērgredzenu un paplāksni.
- Ja rodas grūtības ar atvilktnēm, ņemiet vērā turpmākos norādījumus.

Ko darīt, ja**atvilktni vairs nevar aizslēgt:**

- atveriet otru atvilktni un pēc tam aizslēdziet abas kopā; vai
- aktivizējiet avārijas atbloķēšanas mehānismu (4), pārvirzot to servisa instrumentu ratiņu apakšpusē. Tādējādi servisa instrumentu ratiņi tiek atbloķēti (sk. 4.–6. attēlu);

nevar atvērt nevienu atvilktni, lai gan slēdzene nav nobloķēta:

- nobloķējiet un atbloķējiet slēdzeni, līdz būs dzirdams skaļš klikšķis; vai
- aktivizējiet avārijas atbloķēšanas mehānismu (4) (sk. 4.–6. attēlu).

ir bojāta slēdzene vai nav atslēgas

- Atskrūvējiet slēdzenes fiksēšanas mehānisma skrūvi, šim nolūkam noņemiet paliktņi (7) un uzlīmi „QS zīmogs”. Pēc tam ar skrūvgriezi ieskrūvējiet skrūvi urbumā pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz tā ir nostiprinājusies. Noslēgumā nospiediet avārijas atbloķēšanas mehānismu (4), pēc tam varat atkal atvērt atvilktni (sk. 7./8. attēlu).

Svarīgi!

Pēc šīs darbības pabeigšanas atveriet atvilktni un izskrūvējiet skrūvi atpakaļ sākotnējā pozīcijā, lai turpmāk tiktu nodrošināta slēdzenes funkcija.

5. Tīrīšana

Tīriet servisa instrumentu ratiņus ar nedaudz mitru drānu un, ja nepieciešams, pievienojiet nelielu daudzumu standarta lakoju tīrīšanas līdzekļa. Neizmantojiet šķīdinātājus vai citus tīrīšanas līdzekļus, kas var saskrāpēt virsmu vai izraisīt tās koroziju.

6. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija: ierīces tips;

- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās detaļas rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info.

Atslēgas rezerves daļas numurs ir norādīts uz atslēgas brīvās virsmas vai uz slēdzenes (9./10. attēls).

7. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot otrreiz vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!



⚠ Dėmesio!

Siekiant išvengti sužalojimų ir galimų nuostolių, naudojant prietaisus būtina laikytis keleto saugumo taisyklių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Saugokite ją, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei perduodate prietaisą kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

1. Saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Nesilaikant saugos nurodymų ir instrukcijų, galima susižeisti.

Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

Papildomi saugumo nurodymai:

- Pakraudami ir iškraudami stalčius, atsižvelkite į tolygią vežimėlio ir stalčių apkrovą.
- Dirbtuvių vežimėliu draudžiama gabenti žmones.
- Pakraudami ir iškraudami, užfiksuoti stabdžius.
- Stačiuose ruožuose arba esant nelygioms grindims, pasirūpinkite, kad dirbtuvių vežimėlis neapvirstų.
- Važiuodami stačiais ruožais, dirbtuvių vežimėlį laikykite už rankenos.
- Atsižvelkite į leistiną bendrą apkrovą (150 kg).

2. Prietaiso aprašymas ir pristatymas (1–2 pav.)

1. Dirbtuvių vežimėlis
2. Raktas
3. Ratai
4. Avarinio blokavimo įtaisas
5. Spyna
6. Rankena
7. Danga

3. Naudojimas

- Dirbtuvių vežimėlio (1) raktai (2) yra dviejose skirtingose vietose: vienas pritvirtintas prie dirbtuvių vežimėlio pakuotės, kitas – prie jo instrukcijos.
- Raktus laikykite skirtingose vietose, bet

NIEKADA nelaikykite dirbtuvių vežimėlyje.

- Po transportavimo arba sukonstravimo įsitinkinkite, kad visi stalčiai gerai uždaryti.
- Dėl saugos kiekvienam dirbtuvių vežimėlio stalčiui skirta atskira anga, kad vienu metu neatsidarytų keli stalčiai.

4. Montavimas

⚠ Dėmesio! Siekdami išvengti netinkamo veikimo, prieš ištraukdami vieną stalčių, įsitinkinkite, kad visi kiti stalčiai VISIŠKAI uždaryti!

- Prietaisas pateiktas su pritvirtinta rankena (6), bet ji gali būti tvirtinama ir kitoje pusėje (2 pav.).
- Kaip montuoti ratus (3), parodyta 3 paveikslėlyje; montuodami juos, pastatykite dirbtuvių vežimėlį ant padėklo.
- Naudodami 4 varžtus, spyruoklinę poveržlę ir tarpiklį, kiekvieną ratuką pritvirtinkite prie dirbtuvių vežimėlio.
- Jei iškiltų problemų su stalčiais, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

Ką daryti, jei...

neužsidaro stalčius:

- atidarykite antrą stalčių, tada uždarykite abu arba
- naudokite avarinio blokavimo įrenginį (4), dirbtuvių vagonėlio apačioje stumtelėdami automatinio blokavimo įrenginį; taip atblokuosite užblokuotą dirbtuvių vežimėlį (žr. 4–6 pav.);

neatsidaro nė vienas stalčius, nors spyna neužblokuota:

- užblokuokite ir atblokuokite spyną, kol išgirsite garsų spragtelėjimą,
- naudokite avarinio blokavimo įrenginį (4), žr. 4–6 pav.

sugedusi spynelė arba nėra raktų:

- Nuėmę dangą (7) ir nuplėšę lipduką „QS-Siegel“, atsukite spynelę fiksuojantį varžtą. Tada atsuktuvu sukite angoje esantį varžtą laikrodžio rodyklės kryptimi, kol prisuksite. Tuomet suaktyvinkite avarinio atblokavimo įtaisą (4) ir stalčių galėsite vėl atidaryti (žr. 7, 8 pav.).

Svarbu!

Baigę šį procesą, atidarykite vieną stalčių ir pasukite varžtą atgal į pradinę padėtį, kad spynelės funkcija vėl taptų aktyvi.

5. Valymas

Dirbtuvių vežimėlių valykite lengvai sudrėkinta šluoste, esant reikalui, naudokite įprastą dažyto paviršiaus valiklį. Nenaudokite tirpiklių ar kitų agresyvių bei putojančių valymo priemonių, kad nepažeistumėte paviršiaus.

6. Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis reikia nurodyti tokius duomenis:

- prietaiso tipą,
- prietaiso prekinį numerį,
- prietaiso identifikacinį numerį ir
- reikiamos dalies atsarginės detalės numerį.

Dabartinės kainas ir naujausią informaciją rasite interneto svetainėje www.isc-gmbh.info.

Rakto atsarginės dalies numeris nurodytas ant rakto šono arba ant spynos (9–10 pav.).

7. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad nebūtų sugadintas transportuojant. Ši pakuotė – žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Turinčias defektų konstrukcijos dalis utilizuokite kaip specialiąsias atliekas. Teiraukitės specialioje parduotuvėje ar komunaliniame ūkyje!

Ⓝ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓜ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓡ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

ⓔ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

Ⓛ

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

Ⓛ

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.

- ⓍⓃ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- Ⓢ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓢ Teisē atlikti techninius pakeitimus pasilieka sau.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu-aika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), использование неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantiiäeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatkuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

LV GARANTIJAS TALONS

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
 2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.
- Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 2 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
 4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

GARANTINIS RAŠTAS

Gerbiamas kliente,

mūsų gaminiams taikoma griežta kokybės kontrolė. Jeigu šis prietaisas kada nors visgi sugestų, labai dėl to apgailėstajame ir prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo servisą šiame garantiniame rašte nurodytu adresu. Mielai į Jūsų klausimus atsakysime ir telefonu skambinant žemiau nurodytu aptarnavimo serviso numeriu. Garantinių reikalavimų pareiškimui galioja tokia tvarka:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
 2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistiniais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulksės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypatingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių.
- Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.
3. Garantija galioja 2 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
 4. Pasinaudojant savo garantiniu reikalavimu sugedusį prietaisą prašome siųsti žemiau nurodyti adresu be pašto mokesčio. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

Savaime suprantama, kad už atlygį mielai šaliname prietaiso gedimus, kuriems mūsų garantija negalioja arba jau pasibaigus galiojimo terminui. Tokiu atveju prietaisą prašome siųsti į mūsų servisą žemiau nurodytu adresu.